

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 56 (1938)  
**Heft:** 245

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Mittwoch, 19. Oktober  
1938

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 19 octobre  
1938

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

56. Jahrgang — 56<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 245

Redaktion und Administration:  
Eiffingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21.600

Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonne (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:  
Eiffingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.600

Abonnements: Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 245

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Lombardbank Aktiengesellschaft, Zürich. Buchdruckerei Jacques Bollmann A. G. Zürich 1. Société des Eaux du Sentier.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni.

Die Bewegung des schweizerischen Aussenhandels in den ersten neun Monaten 1938. Dominikanische Republik: Etikettierung von Konserven. France: Taxe à la production. Dédouanement des meubles garnis ou recouverts de cuir ou de tissus. Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bzw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Eiffingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Eiffingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

#### Konkureröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschaftsdhner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftsdhners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefördert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftsdhner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind. Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftsdhner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschaftsdhners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht. Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftsdhners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschaftsdhners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Zürich Konkursamt Wülflingen-Winterthur in Winterthur (4941<sup>1</sup>)

Gemeinschaftsdhner: Burgunder Walter, geb. 1904, von Heimenhausen (Bern), Baugeschäft, in Veltheim-Winterthur, Ruhaltstrasse 28. Datum der Konkurseröffnung: 15. September 1938. Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 4. Oktober 1938, 14.15 Uhr, im Bureau des Konkursamtes. Eingabefrist bis 24. Oktober 1938.

#### Ct. de Neuchâtel Office des faillites de Neuchâtel (2875)

Faillie: Imprimeries Réunies et de l'Express S.A., à Neuchâtel. Propriétaire de l'immeuble: Article 194 du cadastre de Neuchâtel. Date de l'ouverture de la faillite: 12 octobre 1938. Première assemblée des créanciers: Mardi 25 octobre 1938, à 14 h. ½, à l'Hôtel-de-Ville de Neuchâtel, Salle du Tribunal II, 2<sup>me</sup> étage. Délai pour les productions: 19 novembre 1938, inclusivement.

#### Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers (2878)

Faillie: Succession répudiée de Wyss Alexandre, achat et vente de fourrages et produits agricoles, à Môtiers. Propriétaire de l'immeuble art. 673 du cadastre de Môtiers. Date de l'ouverture de la faillite: 11 octobre 1938. Liquidation sommaire art. 231 L. P. Délai pour les productions des créances: 12 novembre 1938.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

#### Kt. Bern Konkursamt Bern (2867)

##### Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven.

Gemeinschaftsdhner: Hasler Gottfried, Metzger, Gewerbestrasse 18, Bern. Datum der Eröffnung: 11. Oktober 1938. Depositionsfrist: 29. Oktober 1938.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 300. — leistet.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2879)

Gemeinschaftsdhnerin: Rapidol A. G., Herstellung und Vertrieb chemischer und technischer Produkte, Greifengasse 19, in Basel. Datum der Konkurseröffnung: 10. September 1938.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 13. Oktober 1938. Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 200. —: 29. Oktober 1938.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich Konkursamt Bülach (4946<sup>1</sup>)

Lastenverzeichnis, Kollokationsplan und Inventar, sowie Fristansetzung für Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen.

Im summarischen Konkursverfahren über die

Industriewerk A.-G.,

mit Sitz in Heerenwiesen, Bülach, liegen das Lastenverzeichnis, der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bülach zur Einsicht auf.

Klagen auf Aufhebung des Lastenverzeichnisses und des Kollokationsplanes sind bis zum 22. Oktober 1938 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls das Lastenverzeichnis und der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würden.

Beschwerden betreffend das Inventar sind innert der nämlichen Frist beim Bezirksgericht Bülach zu erheben.

Innert der gleichen Frist sind bei Vermeidung des Ausschlusses Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG. hinsichtlich der Eigentumsansprüche beim Konkursamt Bülach schriftlich einzureichen.

#### Kt. Bern Konkursamt Wangen a. A. (2886)

Gemeinschaftsdhner: Sahli Arthur, Bäckermeister, Inkwil. Auflagefrist: Bis und mit 1. November 1938.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lavaux, à Cully* (2868)  
 Faillite: **Macchiacchini-Renggli Nina**, précédemment à Zurich, actuellement à St Saphorin.  
 Date du dépôt: 19 octobre 1938.  
 Délai pour intenter action en opposition: 29 octobre 1938.  
 Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 L'inventaire est aussi déposé, art. 32, al. 2, de l'ord. de 1911.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites de Boudry* (2869)  
 Faillite: **Garage de la Gare S.A., Peseux.**

L'état de collocation de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon, le dit état sera considéré comme accepté.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (2880)  
 Faillite: **La succession répudiée de Bruno Alfred, q. v. cafetier, Rue du Port 5, à Genève.**  
 L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite (SchKG 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Bern** *Konkursamt Interlaken* (2884)  
 Schluss des summarischen Konkursverfahrens.

Das Konkursverfahren über  
 Wicht Schwestern Klara und Alice,  
 gewesener Inhaberinnen des Kinderheims Sunnmatt, Beatenberg, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 17. Oktober 1938 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg* (2887)  
 Faillite: **Cormier Maurice, vins et liqueurs, à Fribourg.**  
 Date de la clôture: 18 octobre 1938.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (2881)  
 Gemeinschuldner: **Zehntner Paul**, geschieden, Inhaber der Firma Paul Zehntner, Architekturbureau und Baugeschäft, Schönastrasse 51, Basel.  
 Datum der Schlussklärung: 14. Oktober 1938.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Bex* (2870)  
 Dans son audience du 13 octobre 1938, le Président du Tribunal a prononcé la clôture de la faillite de **Anex-Testaz Henri**, boulanger et agriculteur, à Gryon.

### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite (SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Hottingen-Zürich* (4951)  
 Zweite Liegenschaftsteigerung.

Im Konkurs des **Sutter Erwin**, Schreinermeister, in Zürich 2, gelangt Montag, den 21. November 1938, nachmittags 2½ Uhr, im Amtslokal des Konkursamts, Klossbachstrasse 95<sup>1</sup>, in Zürich, auf II. öffentliche Steigerung:

Grundplan Blatt 4, Kat.-Nr. 3375:

Das Wohnhaus **Assek. Nr. 479** für Fr. 97,000. — assekuriert;  
 Das Werkstattgebäude **Nr. 574** für Fr. 142,000. — brandversichert;  
 Vierzehn Aren 23,6 m<sup>2</sup> Grundfläche dieser Gebäulichkeiten, Hofraum und Garten, an der privaten Ulrichstrasse, in Hirslanden, Zürich 7 (Pol. Nr. 13 a und 15, Bofackerstrasse).

Bezüglich der Grenz- und Dienstbarkeitsverhältnisse wird auf das Grundbuch verwiesen.

Als Zugehör wird mitverkauft die in einem speziellen Verzeichnis genannten Schreineremaschinen.

Zu Kat.-Nr. 3375 gehört:

Der ideelle achte Teil an 452 m<sup>2</sup> Gebiet der Ulrichstrasse Kat.-Nr. 2872, und

Der ideelle achte Teil an 713,4 m<sup>2</sup> Zufahrt mit Kehrplatz Kat.-Nr. 3368.

Amtliche Schätzung zusammen Fr. 226,000. —.

Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnis liegen hierorts zur Einsichtnahme auf.

Der Ersteigerer hat mit dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 3000. — zu leisten.

Zürich, den 18. Oktober 1938. Konkursamt Hottingen-Zürich:  
 A. Ringger, Notar.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Schlieren* (4952)  
 Zweite konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.

Im Nachlasskonkurs über **Gauch Christoph**, Elektriker, in Dietikon, gelangen Montag, den 21. November 1938, nachmittags 3½ Uhr, im Gasthof zur «Krone», in Dietikon auf zweite öffentliche Steigerung:

Im Gemeindebann Dietikon gelegen:

1. Kat.-Nr. 3892, Assek.-Nr. 1420:

Ein Wohn- und Geschäftshaus mit gewölbtem Keller und Hofkeller, Wasserheizanlage und 8 elektrischen Boilern, zusammen für Fr. 145,000. — assekuriert mit 1 Are 91 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum, und

2. Kat.-Nr. 3804, Assek.-Nr. 1447:

Eine Autoremise für Fr. 4000. — brandversichert mit 29 m<sup>2</sup> Grundfläche, an der Bahnhofstrasse gelegen.

Anmerkungen und Dienstbarkeiten laut Grundbuch.

Konkursamtliche Schätzung: Ziffer 1 und 2 Fr. 110,000. —

Zugehör » 806. —

Höchstangebot an der 1. Steigerung: Fr. 100,000. —.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 3000. — zu leisten.

Die Gantbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 10. November 1938 an hierorts zur Einsicht auf.

Schlieren, den 17. Oktober 1938. Konkursamt Schlieren:  
 J. Meyer, Notar.

**Kt. Bern** *Konkursamt Wangen a. A.* (2888)  
 Einzige Liegenschaftsteigerung.

Im Konkursverfahren **Sahli Arthur**, Bäckermeister, in Inkwil, gelangen Freitag, den 25. November 1938, nachmittags 2 Uhr, in der Wirtschaft Hertzog, in Inkwil folgende im Gemeindebezirk Inkwil gelegene Liegenschaften des Gemeinschuldners an eine einzige, öffentliche Steigerung:

1. Grundbuchblatt Nr. 423:

Hausplatz, Hofraum und Garten im Dorf, laut Plan Blatt 11 = 22,97 Aren.

Darauf stehen:

a) das unter Nr. 27 für Fr. 18,200. brandversicherte Wohnhaus mit

Bäckerei und Stallung.

b) das unter Nr. 27 A für Fr. 500 brandversicherte Bienenhaus.

2. Grundbuchblatt Nr. 424.

Acker, Neubunde im Oberfeld, laut Plan Blatt 7 = 7,25 Aren.

3. Grundbuchblatt Nr. 53.

Baurecht für das Hühnerhaus Nr. 28 A im Dorf, z. L. Nr. 105. Darauf steht das unter Nr. 28 A für Fr. 1400 brandversicherte Hühnerhaus.

4. Grundbuchblatt Nr. 702.

Platz im Dorf, laut Plan Blatt 10 = 0,36 Aren.

Grundsteuerschätzungen:

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Ziffer 1: Wohnhaus mit Bäckerei | Fr. 18,200. — |
| Bienenhaus                      | » 500. —      |
| Erdreich                        | » 1,550. —    |
| Zusammen:                       | Fr. 20,250. — |

Ziffer 2: Acker Fr. 240. —

Ziffer 3: Baurecht-Hühnerhaus » 1,400. —

Ziffer 4: Platz » 40. —

Total: Fr. 21,930. —

Konkursamtliche Schätzung:

Ziffer 1 bis 4 zusammen Fr. 22,000. —

Die Steigerungsbedingungen liegen während 10 Tagen vor der Steigerung auf dem Konkursamt Wangen öffentlich auf. Es findet nur diese Steigerung statt, an der dem Höchstbietenden der Zuschlag ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung erteilt wird.

Wangen a. A., den 18. Oktober 1938.

Der Konkursbeamte: Holzer.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Nyon* (4942)  
 Vente d'immeubles. — Première enchère.

Le lundi 31 octobre 1938, à 15 heures, dans une des salles du Château à Nyon, l'Office des Faillites de cet Arrondissement procédera à la vente en première enchère des immeubles que la masse en faillite de

**Favre Louis-Alfred**, fils de **Henri-Albert**, électricien, domicilié à Nyon, possède au territoire de cette commune, savoir: Lieux dits «Rue de Feurporte» et «Sur la Muraz», bâtiment ayant magasins, ateliers et appartements, ainsi que places et jardins, le tout d'une superficie totale de 4 ares 89 centiares, estimés au cadastre fr. 65,000. — et par l'office fr. 45,000. —.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles et l'état de toutes les charges qui les grèvent seront à disposition des intéressés, au bureau de l'office, dès le 10 octobre 1938.

Nyon, le 23 septembre 1938.

Office des Faillites:

Le Préposé: E. Haldy.

### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

#### Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundstabsberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Kriens-Malters in Malters* (4948)  
 Erste Steigerung.

Zweite Publikation.

Schuldnerin: **Verwaltungsbureau «Confide»**, Pilatusstrasse 39, Luzern.

Zeit und Ort der Steigerung: Dienstag, den 29. November 1938, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Sternen, Winkel, Horw.

Eingabefrist: Bis und mit 5. November 1938.

Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: Vom 15. bis 24. November 1938 an.

## Steigerungsobjekt:

Die Liegenschaft Rütlihof in der Gemeinde Horw, enthaltend:

1. Parzelle Nr. 661, Plan 17.  
1 ha, 11 a, 16 m<sup>2</sup> Hofraum, Mattland und Wald.  
Scheune Nr. 134, brandversichert für Fr. 2500.
2. Parzelle Nr. 660, Plan 17.  
5 a, 79 m<sup>2</sup> Mattland.  
Gesamt-Flächenmass 1 ha, 16 a, 95 m<sup>2</sup>.  
Katasterschätzung Fr. 6000.  
Konkursamtliche Pfandschätzung Fr. 11,000.  
Grundpfandrechte an Kapital Fr. 8000.

Malters, den 12. Oktober 1938.

Konkursamt Kriens-Malters.

Der Konkursbeamte: Jb. Bächler.

Ct. de Vaud

Office des poursuites de Morges

(2871)

**Vente d'immeubles. — Première enchère.**

Le jeudi 24 novembre 1938, à 15 heures, en salle des Pas Perdus, Maison de Ville, à Morges, l'Office des Poursuites procédera à la vente par voie d'enchères publiques (première enchère) des immeubles appartenant à la Société immobilière «Plein Soleil S.A.», à Morges, comprenant bâtiment ayant habitation et pré d'une superficie totale de 14 ares 72 centiares, situés sur le territoire de Morges, au lieu dit «En Saint-Jean».

Assurance incendie: fr. 84,300.—

Estimation officielle: » 90,000.—

Taxe de l'Office des Poursuites: » 50,000.—

Délai pour les productions: 8 novembre 1938.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale, ainsi que l'état des charges seront à disposition des intéressés au bureau de l'Office, dès le 10 novembre 1938.

Vente requise par le créancier hypothécaire en premier rang.

Morges, le 14 octobre 1938. Le Préposé aux Poursuites:  
H. Duport.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**  
(SchKG 41, 142.)

Kt. Thurgau

Betriebsamt Kreuzlingen

(4950<sup>2</sup>)

**Grundpfandverwertung. — Zweite Steigerung.**

Schuldner: Boadella Francisco, z. Kolosseum, Kreuzlingen.

Pfand Eigentümer: Derselbe.

Ganttag: Mittwoch, den 30. November 1938, nachmittags 2 Uhr.

Gantlokal: Restaurant z. Kolosseum, Kreuzlingen.

Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 14. November bis 23. November 1938.

Grundpfand: In Kreuzlingen gelegen:

Parzelle Nr. n. E. Bl. 531, 14 Aren 26 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hof, Garten, mit Wohnhaus und Wirtschaft z. Kolosseum, assek. sub Nr. 1911 per Fr. 130,000.—, Schopf Nr. 1921, assek. per Fr. 2000.— an der Löwenstrasse, nebst Zugehör.

Amtliche Schätzung der Liegenschaft: Fr. 115,000.—

Amtliche Schätzung der Zugehör: » 1,500.—

Höchstangebot an der 1. Steigerung total: » 70,000.—

Der Erwerber hat an der Steigerung, vor dem Zuschlage, Fr. 2000.— auf Abrechnung an der Kaufsumme bar zu bezahlen, im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Kreuzlingen, den 14. Oktober 1938.

Betriebsamt Kreuzlingen:

U. Seiler.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich

Konkurskreis Schlieren

(2882)

Schuldner: König Paul, mechanische Zimmerei, Sägerei, Bangeschäft und Holzhandel, in Bonstetten.

Datum der Stundungsbewilligung mit Beschluss des Bezirksgerichtes Affoltern: 8. Oktober 1938.

Sachwalter: J. Köpfl, Rechtsanwalt, Löwenstrasse 53, Zürich 1.  
Eingabefrist: Bis zum 8. November 1938.

Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen mit Belegen beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 22. November 1938, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant zur Linde, Bonstetten.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters, Löwenstrasse 53, Zürich 1.

Kt. Bern

Konkurskreis Biel

(2876)

Schuldner: Hofmann Etienne, Mechaniker, Zieglerweg 14, Biel.

Datum der Bewilligung: 15. Oktober 1938.

Dauer der Stundung: 2 Monate.

Sachwalter: Dr. rer. pol. L. Carrel, Mittelstrasse 27, Biel.

Eingabefrist: 8. November 1938.

Gläubigerversammlung: 18. November 1938, nachmittags 14 Uhr, im Hotel

Bären, 1. Stock, Nidaugasse, Biel.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau

des Sachwalters.

**Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire**

(SchKG 298, 309.)

(L. P. 298, 309.)

Kt. Luzern

Amtsgerichtswizepräsident von Luzern-Stadt

(2877)

Dahinfallen der Nachlassstundung bzw. des Nachlassvertragsverfahrens.

Schuldner: Sturzenegger Ernst, Bäckerei-Konditorei, Dornacher-

strasse 9, Luzern.

Datum des Entscheides: 30. September 1938.

Luzern, den 15. Oktober 1938.

Der Vizepräsident des Amtsgerichts von Luzern-Stadt:

P. Segalini.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG 304, 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Graubünden

Kreisamt Schanfigg in Langwies

(2889)

Schuldner: Brandt Carl, Photogeschäft, Arosa.

Datum der Verhandlung: Samstag, den 23. Oktober 1938, vormittags 9 Uhr,

im Rathaus in St. Peter.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in

der Verhandlung anbringen.

Langwies, den 18. Oktober 1938.

Namens der Nachlassbehörde Schanfigg:

Dr. J. Sprecher, Kreispräsident.

Kt. Aargau

Bezirksgericht Lenzburg

(2883)

Schuldnerin: Erbgemeinschaft Niklaus Hans, Möbelgeschäft, in

Fahrwangen.

Verhandlungstermin: Donnerstag, den 27. Oktober 1938, vormittags

8.30 Uhr, vor Bezirksgericht Lenzburg.

(Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung an-

zubringen.)

Lenzburg, den 15. Oktober 1938.

Das Bezirksgericht.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308.)

(L. P. 306, 308.)

**Omologazione del concordato**

(L. E. F. 306, 308.)

Kt. Graubünden

Kreisamt Ilanz

(2890)

Nachlassschuldner: Decurtins Lorenz, Radio- und Möbelfhändler,

Ilanz.

Datum des Bestätigungsentscheides: 13. Oktober 1938.

Sagens, den 18. Oktober 1938.

Nachlassbehörde Ilanz:

P. Schmidt, Präsident.

Kt. Aargau

Bezirksgericht Bremgarten

(2891)

Der von Rüttimann Josef, Johann und Jakob, Landwirte, in Arni, und der Firma Rüttimann Gebrüder, Mosterei, Arni, mit ihren Gläubigern auf der Basis von 20 % vorgeschlagene Nachlassvertrag ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 15. Oktober 1938 bestätigt worden. Die Nachlassdividende ist innert 30 Tagen nach gerichtlicher Bestätigung auszurichten.

Bremgarten, den 15. Oktober 1938.

Namens des Bezirksgerichts:

Der Präsident: E. Meier.

Der Gerichtsschreiber: Dr. A. Brunner.

Ct. Ticino

Pretura di Lugano-Città

(2885)

La Pretura di Lugano-Città notifica, in relazione agli art. 304 e 305 E. F., di avere, con decreto odierno, omologato il concordato proposto da Jörg Ottavio, albergatore, in Lugano, sulla base del 15 % pagabile entro 10 giorni da che il decreto stesso sarà divenuto definitivo.

Lugano, 18 ottobre 1938.

Per la Pretura:

Il Segretario: Bernaschina.

**Pfandnachlassverfahren und Nachlassstundung**

(Bundesbeschluss vom 21. Juni 1935.)

Kt. Bern

Richteramt Interlaken

(2872)

Bestätigung des Nachlassvertrages und Pfandnachlassvertrages.

Nachlassschuldner: Bhend-Abegglen Jakob, Hotel Beau-Regard, in

Beatenberg.

Datum der Bestätigung: 30. September 1938.

Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Interlaken, den 15. Oktober 1938.

Der Nachlassrichter:

Streibel.

**Kt. Graubünden — Bezirksamt Plessur, Chur (2873)****Verhandlung betreffend Bestätigung des Pfandnachslass-Verfahrens.**

Die Verhandlungen betreffend die Bestätigung des Pfandnachslassverfahrens und Genehmigung des Nachlassvertrages in Sachen des

Minners Alfred,

Besitzer des Hotel Metropol, des Hotel Bristol und der Villa Schweizerhaus in Arosa, finden statt: Donnerstag, den 27. Oktober 1938, vormittags 9½ Uhr, im Amtsgebäude am Kornplatz, Zimmer Nr. 2, in Chur.

Die Gläubiger können allfällige Einsprachen anlässlich der Gerichtsverhandlung anbringen.

Chur, den 14. Oktober 1938.

Bezirksgerichtsausschuss Plessur:  
Dr. P. Spreeher, Bezirksgerichtspräsident.

**Verschiedenes — Divers — Varia****Kt. Bern — Konkurskreis Bern (2874)****Auflage der Schlussabrechnung und der definitiven Verteilungsliste im Nachlassliquidationsverfahren mit Vermögensabtretung.**

Gemeinschuldnerin: Alpina A.-G. in Liq., Lederfabrik, in Gmüden.

Im vorerwähnten Nachlassliquidationsverfahren liegt die Schlussabrechnung, sowie die definitive Verteilungsliste für die beteiligten Gläubiger beim Liquidator, Notar Fr. Schneider, in Muri bei Bern, zur Einsichtnahme auf. Allfällige Beschwerden sind bis 29. Oktober 1938 bei der Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs einzureichen.

Muri b. Bern, den 15. Oktober 1938.

Namens des Gläubigerausschusses der  
Alpina A.-G. in Liq.:  
Häfliger. Schneider.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio****Eidg. Amt für das Handelsregister**

BERN Elfingerstrasse 33, II.

Besuchszeit: 10 bis 12 und 14 bis 16 Uhr, Samstag nachmittags ausgenommen. Vorherige Anmeldung erwünscht.

Gesuche um Nachforschungen über eingetragene Firmen sind schriftlich zu stellen.

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale****Zürich — Zurich — Zurigo**

Hüte, Mützen. — 1938. 17. Oktober. Die Kommanditgesellschaft Felber & Cie., in Wädenswil (S. H. A. B. Nr. 25 vom 31. Januar 1935, Seite 273), Hut- und Mützenfabrikation und Handel mit bezüglichen Fournituren, hat sich aufgelöst und ist infolge Ueberganges in Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Oktober 1938 an die «Felber & Co. A.-G.», in Wädenswil, erloschen.

Unter der Firma Felber & Co. A.-G. hat sich mit Sitz in Wädenswil auf Grund der Statuten vom 8. Oktober 1938 eine Aktiengesellschaft gebildet. Gegenstand der Gesellschaft ist die Fabrikation von Hüten, Mützen und einschlägigen Artikeln, sowie der Handel mit solchen. Sie bezweckt die Uebernahme und Weiterführung der bisher von der Firma «Felber & Cie.», Wädenswil, betriebenen Hut- und Mützenfabrik. Die Gesellschaft erwirbt mit Wirkung ab 1. Oktober 1938 gemäss Kaufvertrag vom 6. Oktober 1938 die sämtlichen Aktiven der Firma «Felber & Co.» laut Bilanz per 1. Oktober 1938 im Betrage von Fr. 339.928.10 gegen Uebernahme aller Passiven im gleichen Betrag von Fr. 339.928.10. Die Gesellschaft ist berechtigt, alle mit dem Betrieb der Hut- und Mützenfabrik zusammenhängenden Geschäfte durchzuführen, Zweigniederlassungen im In- und Ausland zu errichten, neue dem bisherigen Betrieb verwandte Geschäftszweige einzuführen und sich an andern Unternehmungen ihrer Branche zu beteiligen oder sich mit einer andern Gesellschaft zu vereinigen. Das Grundkapital beträgt Fr. 130.000 und ist eingeteilt in 260 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 500. Die Aktien sind durch Verrechnung mit entsprechenden Guthaben gegenüber der Kommanditgesellschaft «Felber & Cie.» voll liberiert. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Solange der Gesellschaft die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, erfolgen die Bekanntmachungen an dieselben nach freiem Ermessen des Verwaltungsrates entweder durch eingeschriebene Briefe oder durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der aus 1—3 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen, sowie die Art der Zeichnung. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Ernst Felber-Rutishauser, von und in Wädenswil. Als Einzelprokuristen sind bestellt Friedrich Hauser, von Wädenswil; Hans Nöthiger, von Uerkheim (Aargau), und Ernst Gubelmann, von Zürich; alle in Wädenswil. Geschäftsdomizil: An der Oberdorfstrasse.

**Bern — Berne — Berna****Bureau Biel**

Drogerie. — 1938. 15. Oktober. Inhaber der Einzelfirma O. Bruderer, in Biel, ist Otto Bruderer, von Speicher, in Biel. Drogerie. Brühlstrasse 51.

Elektrische Unternehmung. — 15. Oktober. Die Einzelfirma Hans Lüscher, elektrische Unternehmung, in Biel (S. H. A. B. Nr. 165 vom 18. Juli 1935, Seite 1846), verzeigt Geschäftsdomizil an der Zentralstrasse Nr. 99.

Elektrische Artikel. — 15. Oktober. Précision Electromécanique, Fabrikation und Verkauf elektrischer Artikel usw., Aktiengesellschaft, in Biel (S. H. A. B. Nr. 120 vom 24. Mai 1938, Seite 1161). Die Gesellschaft hat laut Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. September 1938 ihren Sitz nach Delémont verlegt. Sie wird nach erfolgtem Eintrag im Handelsregister von Delémont (S. H. A. B. Nr. 237 vom 10. Oktober 1938, Seite 2170), im Handelsregister von Biel gelöst.

Uhrenfabrikation. — 17. Oktober. Die Einzelfirma Adolphe Gerber-Morgenthaler, Uhrenfabrikation usw., in Biel (S. H. A. B. Nr. 115 vom 19. Mai 1934, Seite 1333), verzeigt Geschäftsdomizil an der Bahnhofstrasse 14.

Alkoholfreies Restaurant. — 17. Oktober. Ueber die Einzelfirma Mina Dick-Ledermann, Betrieb des alkoholfreien Restaurants zur Linde, in Biel (S. H. A. B. Nr. 277 vom 26. November 1935, Seite 2902), ist am 4. Oktober 1938 der Konkurs eröffnet worden. Da der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

17. Oktober. Konsumgenossenschaft Biel, in Biel (S. H. A. B. Nr. 83 vom 8. April 1938, Seite 794). Für die Genossenschaft zeichnen kollektiv zu zweien der Präsident oder der Vizepräsident der Verwaltung mit dem Sekretär oder dem Geschäftsführer resp. dessen Stellvertreter. Ausserdem kann der Verwaltungsrat dem Geschäftsführer Einzelunterschrift und andern Angestellten Kollektivprokura erteilen.

**Bureau Frutigen**

Kaffee- und Milchwirtschaft. — 17. Oktober. Aus dem Verwaltungsrat der J. Gfeller-Rindlisbacher Aktiengesellschaft, Betrieb von Kaffee- und Milchwirtschaften, mit Hauptsitz in Bern und Filiale in Blausee, Gde. Kandergrund (S. H. A. B. Nr. 119 vom 13. Mai 1937, Seite 1111), ist Rudolf Gfeller-Gimmi ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

**Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)**

Teigwaren, Konfiserieartikel. — 17. Oktober. Inhaber der Firma G. Blatter, in Ursellen, Gemeinde Konolfingen, ist Gottfried Blatter, von Habkern, wohnhaft in Ursellen. Teigwarenfabrikation und Konfiserieartikel.

**Schwyz — Schwyz — Svitto**

Vertretungen. — 1938. 17. Oktober. Inhaber der Firma A. Eleganti, in Siebnen-Schübelbach, ist August Eleganti, italienischer Staatsangehöriger, in Siebnen-Schübelbach. Vertretung von Waren aller Art.

**Zug — Zoug — Zugo**

Immobilien. — 1938. 17. Oktober. Die Genossenschaft Zentrum Aussersihl, in Zug (S. H. A. B. Nr. 224 vom 24. September 1938, Seite 2068), hat in der Generalversammlung vom 20. September 1938 die Statuten revidiert, ohne an den bisher publizierten Tatsachen etwas zu ändern. Die Genossenschaft erteilt Prokura an Ernst Obergefell, von Adliswil, in Zürich. Der Prokurist zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Mitgliede des Vorstandes.

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Kriegstetten**

Wirtschaft. — 1938. 15. Oktober. Inhaberin der Einzelfirma Mina Meier-Flotron, in Biberist, ist Mina Meier, geb. Flotron, Ernst's Ehefrau, von und in Biberist, welcher im Sinne von Art. 167 Z.G.B. die Zustimmung erteilt hat. Wirtschaftsbetrieb, Restaurant zur «Traube», Gebäude Nr. 110.

Chemische Spezialitäten. — 15. Oktober. Die bisher in Grosshöchstetten domizilierte Einzelfirma Hans Haldemann, Inhaber Hans Haldemann, von Eggwil (S. H. A. B. Nr. 4 vom 7. Januar 1932, Seite 38), hat den Sitz des Geschäftes nach Luterbach verlegt, wo der Firmainhaber nun auch wohnt. Geschäftsnatur: Fabrikation chemischer Spezialitäten. Solothurnerstrasse Nr. 369.

**Bureau Stadt Solothurn**

Hotel, Wirtschaft. — 17. Oktober. Inhaber der Einzelfirma Walter Steiner, in Solothurn, ist Walter Steiner, Friedrichs, von Ausserbirrmoos (Bern), in Solothurn. Hotel- und Wirtschaftsbetrieb. Gasthof zum «Adler», Bernstorstrasse 10.

Maschinenfabriken. — 18. Oktober. Der Verwaltungsrat der Firma Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft (Sulzer Frères Société Anonyme) (Sulzer Brothers Limited) (Fratelli Sulzer, Società Anonima), mit Hauptsitz in Winterthur und verschiedenen Zweigniederlassungen worunter eine in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 144 vom 24. Juni 1937, Seite 1472), hat in seiner Sitzung vom 22. September 1938 an Max Bein, von Uster, in Solothurn, Kollektivprokura erteilt. Er zeichnet für die Zweigniederlassung Solothurn kollektiv zu zweien. Die Prokura von Eugen Bouehé ist erloschen.

18. Oktober. Solothurnische Bauernhilfskasse, Genossenschaft, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 212 vom 10. September 1938, Seite 1970). Der Vorstand hat in seiner Sitzung vom 14. Oktober 1938 im Sinne von Art. 26 der Statuten die Zeichnungsberechtigung der Genossenschaft wie folgt neu festgelegt: Der Präsident Alban Müller und der Vizepräsident Otto Stampfli zeichnen kollektiv unter sich oder in Verbindung mit dem Geschäftsführer Otto Herren.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

Nahrungs- und Genussmittel. — 1938. 17. Oktober. Inhaber der Firma Arthur Müller, in Schaffhausen, ist Arthur Oswald Müller, von Niederbipp (Bern), in Schaffhausen. Vertrieb von Nahrungs- und Genussmitteln. Sporengrasse 10.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

1938. 14. Oktober. St. Galler Feinwebereien A.-G., Aktiengesellschaft, mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 33 vom 9. Februar 1934, Seite 367). Die Einzelunterschrift des Jean Aepli ist erloschen. Die Prokuren Anton Lanter und Max Etter sind ebenfalls erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Walter Bitterli, von Wisen (Solothurn), in St. Gallen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Herbert Alder, von Herisau, und Hans Roggwiler, von Flawil; beide in St. Gallen.

Metallwaren. — 14. Oktober. Der Inhaber der Firma Otto Weibel, Metallwarenfabrik, in Ebnet (S. H. A. B. Nr. 192 vom 18. August 1933, Seite 1990), meldet die Verlegung des persönlichen Domizils und des Geschäftssitzes nach Rapperswil (St. Gallen). Geschäftslokal: Spinnerei-strasse 785.

**Aargau — Argovie — Argovia**

1938. 15. Oktober. Münzel, Chemische Unternehmungen A.-G., in Lenzburg (S. H. A. B. Nr. 175 vom 29. Juli 1938, Seite 1698). Der Verwaltungsrat hat Kollektivunterschrift erteilt an den kaufmännischen Direktor Arthur Münzel, deutscher Reichsangehöriger, in Meilen, und an den technischen Direktor Max Wirz, von Menziken in Zürich.

Corsets. — 15. Oktober. Inhaberin der Firma Frau Frieda Maria Keller-Koepfli, in Oftringen, ist Frieda Maria Keller-Koepfli, von Oberendingen, in Oftringen. Mass-Corsets, Zweizugschlupfer, Fuss-Corsets «Belleor». Kreuzstrasse.

15. Oktober. Milch-Genossenschaft Wallbach, mit Sitz in Wallbach (S. H. A. B. Nr. 95 vom 26. April 1937, Seite 976). Neu in den Vorstand und zugleich als Vizepräsident ist gewählt worden Rudolf Obrist, von und in Wallbach. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Die Unterschrift des bisherigen Vizepräsidenten Ernst Binggeli ist erloschen.

15. Oktober. **Gehrig-Stiftung**, Ermöglichung und Erleichterung der Abhaltung von Schulreisen oder Jugendfesten für die Kinder der Schulgemeinde Ammerswil, mit Sitz in Ammerswil (S. H. A. B. Nr. 123 vom 30. Mai 1934, Seite 1449). Der Stiftungsrat ist wie folgt bestellt worden. Präsident: Werner Gehrig, von Ammerswil; Aktuar: Ernst Gysi, von Zofingen; weiteres Mitglied: Erwin Maurer, von Schmiedrue, alle in Ammerswil. Die Genannten zeichnen je zu zweien kollektiv. Fritz Gehrig (Präsident), Oskar Gehrig (Aktuar) und Paul Gehrig sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: ihre Unterschriften sind erloschen.

15. Oktober. Die Firma **Papiersackfabrik Rothrist A. G.**, in Rothrist (S. H. A. B. Nr. 33 vom 9. Februar 1938, Seite 309), erteilt Kollektivprokura an Arnold Kleiner, von Schönenberg (Zürich), in Olten. Er zeichnet mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten der Gesellschaft.

15. Oktober. **Wohlen-Meisterschwanden-Bahn**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Wohlen (Aargau) (S. H. A. B. Nr. 189 vom 16. August 1937, Seite 1901). In der Generalversammlung vom 18. Juni 1938 wurde eine Revision des Art. 33 der Statuten beschlossen, wodurch indessen die früher publizierten Tatsachen keine Änderung erfahren haben. Als weitere Mitglieder der Direktionskommission wurden gewählt die Verwaltungsratsmitglieder Alois Wildi, von und in Wohlen (Aargau); Otto Meyer, von und in Villmergen, und Hans Siegrist-Wilhelm, von und in Meisterschwanden. Die Mitglieder der Direktionskommission zeichnen entweder zu zweien kollektiv unter sich oder je eines von ihnen mit dem Betriebsdirektor. Gottlieb Siegrist und Gottfried Fischer-Vogt sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An deren Stelle wurden als Mitglieder des Verwaltungsrates gewählt Walter Fischer, von und in Fahrwangen, und Adolf Siegrist, von und in Meisterschwanden. Diese führen die Unterschrift nicht.

**Stickereien, Taschentücher, Wäsche usw.** — 15. Oktober. Die Firma **Gottlieb Rüegg**, Handstickerei-Fabrikation, Taschentücher, feine Damenwäsche, Wäsche-Aussteuern, in Zurzach (S. H. A. B. Nr. 8 vom 12. Januar 1937, Seite 76), verzweigt als weiteren Geschäftszweig: Herrenwäsche und Trikotagen.

#### Tessin — Tessin — Ticino Ufficio di Lugano

**Acquisto di diritti di produzione, ecc.** — 1938. 17. Oktober. **Epro S. A. (Epro A. G.)**, società anonima con sede in Lugano (F. o. s. di c. del 4 ottobre 1938, n° 232, pag. 2126). Klaus Frey-Fery, dimissionario, ha cessato di far parte del consiglio di amministrazione della società e di conseguenza viene cancellato il suo diritto alla firma.

#### Waadt — Vaud — Vaud Bureau de Cossonay

1938. 17. Oktober. La **Société de la Machine à Battre de Bettens**, société coopérative dont le siège est à Bettens (F. o. s. du c. des 29 mai 1891, n° 123, page 502, et 11 décembre 1933, n° 290, page 2900), a dans son assemblée du 15 janvier 1938, renouvelé son comité, dont le bureau est actuellement composé comme suit: président: Jules Fontannaz, de Bettens; secrétaire: Constant Freymond, de Saint-Cierges; les deux domiciliés à Bettens. La signature de Héli Fontannaz, président, décedé, est radiée. La société est engagée par la signature du président Jules Fontannaz signant conjointement avec le secrétaire Constant Freymond (inscrit).

#### Bureau de Lausanne

**Scierie, commerce de bois, etc.** — 15. Oktober. La maison **Vincent Menétrey**, au Mont (La Clochette), scierie, entreprise de charpente et commerce de bois (F. o. s. du c. du 28 juin 1924), fait inscrire qu'elle modifie sa raison en celle de **Vincent Menétrey, succ. de Vincent**, et que son genre d'industrie est: scierie, raboterie, commerce de bois bruts et travaillés, parqueterie et dépôt de parquets.

17. Oktober. **Société immobilière Mont-Charmant B.**, société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 14 mars 1930). Les bureaux sont à l'Avenue de la Dôle 24 au lieu du n° 20.

**Radios.** — 17. Oktober. Le chef de la maison **M. Jaquet**, à Lausanne, est Marcel Jaquet, allié Juillerat, de St-Maurice (Berne), à Lausanne. Commerce de radios, réparations. Avenue du Théâtre 4.

**Entreprise de bâtiments, etc.** — 17. Oktober. La succursale de la maison **Albert Colombo**, à La Tour-de-Peilz, établie à Lausanne, entreprise de bâtiments, construction de routes et tous autres travaux de maçonnerie et cimentage (F. o. s. du c. du 30 décembre 1937), est radiée d'office ensuite de la radiation de l'établissement principal.

**Entreprise de constructions.** — 17. Oktober. La société anonyme **Entreprise Albert Colombo S. A.**, dont le siège social est à la Tour-de-Peilz, inscrite au registre du commerce du district de Vevey en date du 29 septembre 1938 (F. o. s. du c. du 4 octobre 1938), fait inscrire qu'elle a établi, sous la même raison sociale, une succursale à Lausanne. La société a pour but: L'entreprise générale de constructions et de travaux publics ainsi que l'achat, la vente, la location de bâtiments et de fonds immobiliers, de même que de machines et matériel utilisés pour la construction et les travaux publics. Elle pourra ouvrir des succursales et s'intéresser directement ou indirectement à toutes autres entreprises, industries et à tous commerces qui auraient quelque rapport avec ses propres affaires ou seraient susceptibles de contribuer à les développer. Il n'existe pas de disposition statutaire spécialement relative à la succursale. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Albert Colombo, de la Tour-de-Peilz, y domicilié, président; Marcel Colombo, de la Tour-de-Peilz, domicilié à Lausanne, et Robert Colombo de la Tour-de-Peilz, y domicilié. La société et la succursale de Lausanne sont engagées, vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux administrateurs. Le bureau de la succursale est: Avant-Poste n° 11 dans ses locaux.

**Épicerie, primeurs, vins, etc.** — 17. Oktober. La maison **Massonnet**, à Lausanne, épicerie, laiterie, vins, tabacs et cigares (F. o. s. du c. du 31 mai 1923), fait inscrire qu'elle modifie sa raison commerciale en celle de **A. Massonnet**, que son genre de commerce actuel est épicerie, primeurs et vins, et que son magasin a été transféré à l'Avenue Béthusy 5.

**Institut de jeunes filles.** — 17. Oktober. **Famille Heubi**, société en nom collectif dont le siège est à Lausanne, institut de jeunes filles (F. o. s. du c. du 20 juin 1929). Ensuite de son mariage avec Gabriel Huguenin, originaire de La Sarraz (Vaud) et du Locle (Neuchâtel), à Lausanne, l'associée Molly Heubi s'appelle Molly Huguenin.

#### Bureau de Morges

**Mercerie, laines, graisses.** — 17. Oktober. Le chef de la maison **Gustave Moreillon**, à Chavannes par Renens, est Gustave-Albert Moreillon, de Gryon, domicilié au dit Chavannes. Mercerie, laines, graisses industrielles. Rue de la Gare.

#### Wallis — Valais — Vallee Bureau de St-Maurice

**Vins, fromages, alimentation, etc.** — 1938. 14. Oktober. La maison **Amy Pierroz**, vins, fromages, alimentation, à Martigny-Ville, (F. o. s. du c. du 16 juin 1937, n° 137, page 1400), dont l'actif et le passif sont repris par la société anonyme «Amy Pierroz et Cie. S. A.», est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Aux termes d'acte authentique du 16 septembre 1938, il a été constitué sous la raison sociale **Amy Pierroz et Cie. S. A.**, une société anonyme ayant pour objet le commerce de denrées alimentaires, vins, liqueurs, eaux gazeuses et combustibles, et toute autre activité industrielle et commerciale se rapportant à ces objets. Le siège de la société est à Martigny-Ville. Le capital social est de 100,000 fr., divisé en 95 actions A de 1000 francs chacune et 10 actions B de 500 chacune, toutes nominatives. Le capital social est libéré à concurrence de 64,000 fr., savoir: 9000 fr. en espèces, et 55,000 fr. par des apports. Il est fait apport à la société du commerce de denrées alimentaires «Amy Pierroz», à Martigny-Ville, comprenant matériel, marchandises, crédits et clientèle, selon bilan au 1<sup>er</sup> septembre 1938, révélant un actif total de 64,000 fr. et un passif total de 9000 fr. Cet apport est accepté pour le solde actif net de 55,000 fr. En contre-partie, il a été remis à l'apporteur 55 actions A de la société, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications de la société seront faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent légalement être faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Hermann Pierroz, de Martigny-Combe, à Martigny-Ville, a été désigné comme administrateur unique, lequel engage la société par sa signature individuelle.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel Bureau du Locle

1938. 15. Oktober. **Comité de charité de la Chaux-du-Milieu**, fondation ayant siège à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 4 janvier 1917, n° 2, page 13, et 24 janvier 1931, n° 18, page 156). Marc-André Savary, originaire de Payerne, à La Chaux-du-Milieu, est président de droit du comité, en remplacement de Edouard Sandoz, décedé, dont les pouvoirs sont radiés. La fondation est valablement engagée vis-à-vis des tiers, par la signature collective à deux, du président, du vice-président et du caissier.

#### Genf — Genève — Ginevra

**Société immobilière.** — 1938. 15. Oktober. **Société anonyme Chemin Chandieu C.**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 4 avril 1931, page 733). Adresse actuelle de la société: Rue de Hesse 16 (régie Jules Bruder).

15. Oktober. **Société Immobilière la Pomme d'Or**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 6 avril 1926, page 611). Adresse actuelle de la société: Boulevard Georges Favon 1 (Etude de Mmes Naville et Gampert, notaires).

15. Oktober. **Société Immobilière rue Jean Jaquet C.**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 22 mai 1931, page 1115). Adresse actuelle de la société: Quai des Bergues 13 (régie Jean Degrange).

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances.*

#### Lombardbank Aktiengesellschaft, Zürich

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 O. R.**

##### Dritte Veröffentlichung.

Die Generalversammlung vom 14. Oktober 1938 hat die Herabsetzung des Aktienkapitals auf Fr. 1,000,000.— durch Rückzahlung von 1,000,000 Franken beschlossen.

Dieser Beschluss wird den Gläubigern der Bank mit dem Hinweis darauf bekannt gegeben, dass sie ihre Rechte gemäss Art. 733 O. R. zwecks Befriedigung bzw. Sicherstellung binnen der Frist von zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderung am Gesellschaftssitz geltend machen können. (A. A. 238<sup>1</sup>)

Zürich, den 14. Oktober 1938. Lombardbank Aktiengesellschaft.

#### Buchdruckerei Jacques Bollmann A. G. Zürich I

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger, gemäss Art. 733 O. R.**

##### Dritte Veröffentlichung.

Die Buchdruckerei Jacques Bollmann A. G. in Zürich hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 10. Oktober 1938 die Herabsetzung des Gesellschaftskapitals von Fr. 420,000.— auf Fr. 252,000. beschlossen. Die Herabsetzung erfolgt durch die Vernichtung der im Besitz der Gesellschaft sich befindlichen 84 Aktien zu nominal Fr. 1000.— und Abschreibung der übrigen 336 Aktien um 25 % oder auf nominal Fr. 750.— pro Aktie.

Den etwaigen Gläubigern der Gesellschaft wird hiemit von dieser Herabsetzung des Gesellschaftskapitals im Sinne von Art. 733 O. R. Kenntnis gegeben. (A. A. 239<sup>1</sup>)

Zürich, den 15. Oktober 1938.

Der Verwaltungsrat.

#### Société des Eaux du Sentier

**Liquidation — Appel aux créanciers.**

##### Première publication.

La Société des Eaux du Sentier informe les personnes intéressées qu'elle a décidé sa dissolution dans son assemblée générale du 3 octobre 1938.

Les créanciers de la Société sont priés de faire valoir leurs droits auprès des liquidateurs au Sentier, dans le délai d'une année dès la 3<sup>me</sup> parution de cette publication. (A. A. 242<sup>3</sup>)

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Die Bewegung des schweizerischen Aussenhandels in den ersten neun Monaten 1938

Verringerte Passivität bei erheblicher gesunkener Rohstoff- und Fabrikateinfuhr und bei gestiegenem Fabrikatexport

Im Rahmen unseres auswärtigen Handels hat in der Berichtszeit gegenüber der vorjährigen Vergleichsperiode die Einfuhr abgenommen, während die Ausfuhr eine Steigerung aufweist. So zeigt der Import eine Senkung um 170,0 Mill. auf 1178,8 Mill. Fr. Der Export repräsentiert einen Wertbetrag von 932,3 Mill. Fr. und verzeichnet damit eine Besserung in Höhe von 15,1 Mill. Fr. Bei der Einfuhr ist die Menge um 6,9% zurückgegangen, und der wertmässige Umsatz hat sich um 12,6% verkleinert. In der Ausfuhr steht einer mengenmässigen Minderung von 5,7% eine Erhöhung in den Werten von 1,6% gegenüber. Damit ist allerdings nur im Gesamtdurchschnitt und in der grossen Linie die Richtung der Preise im Aussenhandel gekennzeichnet.

Die Bedeutung des Weltmarktes für unsere Wirtschaft berechtigt in diesem Gedankengang auf die Entwicklungstendenz im Welthandel hinzuweisen. Die Rückgangsercheinungen im zwischenstaatlichen Güteraustausch haben sich im zweiten Vierteljahr 1938 wesentlich vermindert. Denn der Umsatzwert im Welthandel ist vom vierten Quartal 1937 zum ersten Quartal 1938 um 13,8% gesunken, während sich der Rückgang vom 1. zum 2. Vierteljahr d. J. nur auf 5,8% beläuft. Hierbei ist noch zu berücksichtigen, dass eine Abnahme der Welthandelsumsätze um diese Jahreszeit üblich ist. Im Durchschnitt der Jahre 1925/28 z. B. ist der Umsatzwert des Welthandels vom 1. zum 2. Quartal um 4,9% (vom 4. zum 1. Quartal um 5,5%) gefallen. Das Umsatzvolumen hat sich indes weniger stark vermindert; dieses dürfte nur um etwa 3% abgenommen haben. Denn die Preise der im Welthandel umgesetzten Waren — vor allem der Rohstoffe und der Fertigwaren — sind noch weiter gesunken.

## Entwicklung unserer Aussenhandelsbilanz

| Dreivierteljahr | Einfuhr | davon V. R. V. | Ausfuhr | davon V. R. V. | Passivsaldo | Ausfuhr in %           |
|-----------------|---------|----------------|---------|----------------|-------------|------------------------|
|                 |         |                |         |                |             | (in Millionen Franken) |
| 1928 . . . . .  | 1991,5  |                | 1524,5  |                | 467,0       | 76,6                   |
| 1935 . . . . .  | 928,4   | 49,4           | 569,7   | 61,2           | 358,7       | 61,4                   |
| 1936 . . . . .  | 821,5   | 47,0           | 606,5   | 59,7           | 215,0       | 73,8                   |
| 1937 . . . . .  | 1348,8  | 61,0           | 917,2   | 79,8           | 431,6       | 68,0                   |
| 1938 . . . . .  | 1178,8  | 57,5           | 932,3   | 72,2           | 246,5       | 79,1                   |

(V. R. V. = Veredelungs- und Reparaturverkehr, von 1933 an in den obigen Ein- und Ausfuhrzahlen mitenthalten)

Da der Wert auf der Passivseite unseres Aussenhandels gegen den gleichen Vorjahreszeitraum sich verringerte, auf der Aktivseite aber eine Steigerung eintrat, so ist dementsprechend auch die Unterbilanz geringer geworden. Der seit 1933 im Spezialhandel mitenthaltene Veredelungs- und Reparaturverkehr hat zur Veränderung der Handelsbilanzlage ebenfalls beigetragen, und zwar im Sinne einer Vergrößerung des Passivsaldo für diese Verkehrsart. Eine Aufteilung des gesamten Veredelungs- und Reparaturverkehrs nach den einzelnen Verkehrsarten zeigt ein starkes Ueberwiegen des Veredelungsverkehrs. Und betrachtet man unser Veredelungsverkehr nach Industrien, so kann festgestellt werden, dass der Hauptanteil auf die Textilindustrie entfällt. Die beachtenswerten wirtschaftliche Bedeutung des Textilveredelungsverkehrs liegt nicht allein in seinem überwiegenden prozentualen Anteil am gesamten Veredelungs- und Reparaturverkehr begründet, sondern ergibt sich auch aus der Tatsache, dass er für unsere Handelsbilanz einen nennenswerten Aktivposten darstellt.

## Die Einfuhr

Infolge von Preisveränderungen ist das derzeitige Importergebnis gegenüber dem gleichen Zeitabschnitt 1937 etwas unterwertig, denn die durchschnittliche Preissteigerung zeigt eine leichte Senkung. Das Verhältnis zwischen Ein- und Ausfuhr hat sich zugunsten der Ausfuhr verschoben, indem die diesmalige Importquote (Einfuhr in % der Ausfuhr) 126,4% beträgt gegen rund 147% im Dreivierteljahr 1937.

Die Zusammensetzung unseres Importhandels nach Hauptwarengruppen wird durch nachstehende Daten illustriert.

| Einfuhr         | Lebens- u. Futtermittel | Rohstoffe              | Fabrikate |
|-----------------|-------------------------|------------------------|-----------|
| Dreivierteljahr |                         |                        |           |
|                 |                         | (in Millionen Franken) |           |
| 1928 . . . . .  | 506,6                   | 685,4                  | 799,5     |
| 1934 . . . . .  | 253,2                   | 333,0                  | 469,5     |
| 1935 . . . . .  | 231,1                   | 303,1                  | 394,3     |
| 1936 . . . . .  | 215,9                   | 260,5                  | 345,2     |
| 1937 . . . . .  | 359,1                   | 503,6                  | 486,2     |
| 1938 . . . . .  | 333,9                   | 421,3                  | 423,6     |

Die Rohstoffdispositionen des Handels und die Rohstoffeindeckungen der Industrien sind im ganzen genommen eingeschränkt worden. Rohstoffeinfuhr und Fabrikatausfuhr lassen (unter Berücksichtigung der Lagerbewegung) bei uns in ihrer Entwicklung die Schwankungen der industriellen Geschäftstätigkeit deutlicher erkennen, als dies für manche andere Länder der Fall ist. So stellt diese Aussenhandelsbewegung in der grossen Linie einen Gradmesser unserer Industriegewirtschaft dar. Die Fertigwareneinfuhr, die bei normaler Einfuhrgestaltung als ein empfindliches Kaufkraftbarometer angesprochen werden darf, hat sich gegenüber der gleichen Vorjahresperiode um 62,6 Mill. Fr. vermindert.

## Einfuhr wichtiger Lebens- und Futtermittel

|                                       | 1936   | 1937   | 1938   | 1936 | 1937 | 1938 |
|---------------------------------------|--------|--------|--------|------|------|------|
|                                       |        |        |        |      |      |      |
| Nahrungsmittel:                       |        |        |        |      |      |      |
| Weizen . . . . .                      | 32281  | 32322  | 31938  | 40,4 | 73,6 | 61,6 |
| Frischobst . . . . .                  | 4769   | 3402   | 3836   | 15,7 | 14,3 | 18,1 |
| Frischgemüse . . . . .                | 3957   | 4315   | 4359   | 13,3 | 13,3 | 16,1 |
| Rohkaffee . . . . .                   | 1076   | 1042   | 1316   | 8,1  | 11,2 | 11,1 |
| Kristallzucker . . . . .              | 8075   | 8620   | 10249  | 8,9  | 14,4 | 16,8 |
| Speiseöl . . . . .                    | 636    | 614    | 817    | 4,1  | 5,6  | 5,6  |
| Eier . . . . .                        | 982    | 1116   | 1024   | 9,0  | 12,8 | 13,3 |
| Butter . . . . .                      | 69     | 229    | 12     | 1,2  | 4,5  | 0,3  |
| Fassweihl . . . . .                   | 492910 | 633196 | 672005 | 12,9 | 18,4 | 22,2 |
| Schlachtvieh . . . . .                | 12025  | 63958  | 14427  | 2,8  | 14,7 | 2,5  |
| Futtermittel:                         |        |        |        |      |      |      |
| Hafer . . . . .                       | 12780  | 15588  | 17432  | 12,8 | 23,2 | 25,4 |
| Futtergerste . . . . .                | 4999   | 9755   | 10590  | 5,1  | 16,3 | 17,3 |
| Mais . . . . .                        | 4639   | 7972   | 7441   | 4,3  | 12,4 | 11,6 |
| Hheu . . . . .                        | 1281   | 811    | 387    | 0,8  | 0,5  | 0,3  |
| Oelkuchen . . . . .                   | 557    | 2063   | 527    | 0,5  | 3,3  | 0,6  |
| Kleie und denat. Futtermehl . . . . . | 256    | 2657   | 502    | 0,2  | 4,5  | 0,9  |

Die grosse Weizeninfuhr im vergangenen September bewirkte, dass unser Auslandsbezug an Brottreue in der Berichtszeit mengenmässig ungefähr auf die Höhe der Dreivierteljahre 1937 und 1936 stieg. Wenn dagegen die Importwerte erhebliche Schwankungen aufweisen, so ist dies u. a. auf die Preisentwicklung am Weltmarkt zurückzuführen. Denn der handelsstatistische Mittelwert je Doppelzentner eingeführten Weizens erhöhte sich im Dreivierteljahrsdurchschnitt 1937 gegenüber der entsprechenden Vergleichszeit des Vorjahres von Fr. 12,50 auf Fr. 22,80 (+ 80%) und ist 1938 wiederum auf Fr. 19,30 (— 15%) gesunken. Das neuzeitliche Absinken der Weizenpreise ist zum Teil die Folge eines starken Verkaufsangebotes. In diesem Zusammenhang sei beigefügt, dass die jetzt praktisch beendete Weizenerte der nördlichen Erdhalbkugel eine besonders gute war. Die Einfuhr von Frischobst ist in der Berichtszeit, verglichen mit dem Dreivierteljahr 1937, um 434 Wagen zu 10 Tonnen (+ 3,8 Mill. Fr.) gestiegen, was in gewissem Umfang durch den geringeren einheimischen Obstbedarf bedingt sein dürfte. Auch die vermehrte Einfuhr von Fassweihl (+ 38809 hl und + 179095 hl gegenüber dem Dreivierteljahr 1936) ist im Hinblick auf die bedeutend kleinere Inlandserte, erwägenswert. Dabei erhöhte sich der Durchschnittswert je Liter von 29 Rappen (im Dreivierteljahr 1937) auf 33 Rappen (+ 14%) in der Berichtszeit.

Bei den Futtermitteln verzeichnen Hafer und Futtergerste gegenüber der Parallelperiode 1937 wert- und mengenmässige Zunahmen, während die Einfuhr von Mais, Oelkuchen, Kleie und denaturiertem Futtermehl, sowie Hheu abgenommen hat. Doch sei bemerkt, dass die Importziffern von 1937 für die letztgenannten Futtermittel infolge einer unterschiedlichen fiskalischen Belastung nicht ohne weiteres vergleichbar sind.

## Einfuhr wichtiger industrieller Rohstoffe

|                                                       | 1936 | 1937  | 1938  | 1936 | 1937 | 1938 |
|-------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------|
|                                                       |      |       |       |      |      |      |
| Dreivierteljahr                                       |      |       |       |      |      |      |
|                                                       |      |       |       |      |      |      |
| Mengen in 10 t                                        |      |       |       |      |      |      |
| Werte in Mill. Fr.                                    |      |       |       |      |      |      |
| Textilrohstoffe:                                      |      |       |       |      |      |      |
| Rohbaumwolle . . . . .                                | 1551 | 2187  | 2129  | 15,7 | 32,1 | 27,6 |
| Rohseide . . . . .                                    | 33   | 44    | 37    | 5,3  | 9,8  | 7,9  |
| Rohwolle . . . . .                                    | 586  | 499   | 516   | 12,7 | 18,8 | 14,6 |
| Kammzug . . . . .                                     | 148  | 187   | 112   | 6,3  | 12,0 | 5,6  |
| Schapperrohstoff . . . . .                            | 100  | 217   | 146   | 4,2  | 7,9  | 5,5  |
| Metallrohstoffe:                                      |      |       |       |      |      |      |
| Roh Eisen und Rohstahl . . . . .                      | 8183 | 12720 | 6488  | 5,7  | 16,2 | 10,2 |
| Eisenbleche für Bau- und Maschinenindustrie . . . . . | 6784 | 11759 | 7370  | 9,3  | 24,1 | 19,3 |
| Rohkupfer . . . . .                                   | 772  | 1787  | 1376  | 4,7  | 22,5 | 14,4 |
| Tonerde für Aluminium . . . . .                       | 1627 | 4196  | 3932  | 2,8  | 8,7  | 8,0  |
| Andere industrielle Rohstoffe:                        |      |       |       |      |      |      |
| Bau- und Nutzholz . . . . .                           | 7779 | 12040 | 11617 | 8,0  | 16,5 | 13,0 |
| Rohle Häute und Felle . . . . .                       | 496  | 604   | 332   | 5,0  | 10,3 | 4,9  |
| Boden- und Oberleder . . . . .                        | 115  | 145   | 75    | 6,1  | 10,8 | 5,4  |
| Teerderivate für Farbindustrie . . . . .              | 977  | 1161  | 1020  | 6,7  | 9,7  | 7,5  |
| Haarkeimöl und Strohtressen . . . . .                 | 15   | 9     | 8     | 0,5  | 0,4  | 0,3  |
| Rohtabak . . . . .                                    | 452  | 492   | 466   | 8,4  | 10,1 | 10,7 |
| Braustoffe . . . . .                                  | 2817 | 2398  | 4173  | 7,4  | 9,3  | 15,0 |
| Oelrüben . . . . .                                    | 3237 | 4258  | 4662  | 7,0  | 14,7 | 12,9 |
| Kakaobohnen . . . . .                                 | 658  | 586   | 765   | 3,0  | 6,6  | 5,3  |

Die im Vergleich zum Dreivierteljahr 1937 feststellbare schlechtere Exportlage der Textilindustrie bedingt naturgemäss auch den verhältnismässig tiefen Stand des Imports von Textilrohstoffen. Denn die wichtigsten Erwerbszweige der Textilindustrie arbeiten zu über 50% für den Auslandsbedarf. Stark rückgängig war namentlich unsere Einfuhr von Kammzug und Schapperrohstoff aus Frankreich. Unter den Rohmaterialien für die Metallindustrie hat vor allem Roh Eisen und Rohstahl eine erhebliche Bezugsminderung zu verzeichnen. Hingegen gestaltet sich die Einfuhr von Tonerde infolge der relativ günstigeren Absatzlage für Aluminium etwas besser. Auch die diesjährige Bautätigkeit brachte es mit sich, dass wiederum beachtliche Auslandkäufe von Bau- und Nutzholz getätigt wurden.

Bei den Rohstoffen für die Nahrungsmittelindustrie hat die Einfuhr von Braustoffen, Oelrüben und Kakaobohnen mengenmässig gegenüber der vorjährigen Vergleichsperiode zugenommen. Dem Werte nach verzeichnen nur Braustoffe eine Erhöhung, während Oelrüben und Kakaobohnen infolge Preisrückgänge Abnahmen aufweisen.

## Die Ausfuhr

Nach den drei Hauptwarengruppen gegliedert, zeigt unser Exporthandel folgende Veränderungen:

| Ausfuhr         | Lebens- u. Futtermittel | Rohstoffe              | Fabrikate |
|-----------------|-------------------------|------------------------|-----------|
| Dreivierteljahr |                         |                        |           |
|                 |                         | (in Millionen Franken) |           |
| 1928 . . . . .  | 150,2                   | 140,7                  | 1233,6    |
| 1934 . . . . .  | 44,6                    | 45,3                   | 504,7     |
| 1935 . . . . .  | 42,6                    | 47,6                   | 479,5     |
| 1936 . . . . .  | 43,1                    | 44,4                   | 519,0     |
| 1937 . . . . .  | 49,9                    | 78,9                   | 788,4     |
| 1938 . . . . .  | 56,1                    | 61,2                   | 815,0     |

Gegenüber 1937 haben Lebensmittel und Fabrikate wertmässig zugenommen, während Rohstoffe mit einem Rückgang ausgewiesen sind, der teilweise auf Preiswirkungen zurückzuführen ist. Die Ausfuhr der Fabrikate im Werte von 815,0 Mill. Fr. stellt einen Höchststand unseres Fertigwarenxports seit 1931 dar. Dabei ist allerdings darauf hinzuweisen, dass das Ergebnis des Jahres 1931 den Veredelungs- und Reparaturverkehr, welcher erst 1933 in den Spezialhandel aufgenommen wurde und zu 99% den Fabrikatexport besetzt, nicht enthält. Die gesteigerte Fabrikatausfuhr betrifft ausschliesslich Produktionsgüter. Der Konsumgüterexport hat sogar eine leichte Abnahme zu registrieren.

## Auslandsabsatz der Hauptindustrien

|                                                                   | 1936                  | 1937    | 1938    |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------|---------|
|                                                                   |                       |         |         |
| Dreivierteljahr                                                   |                       |         |         |
|                                                                   |                       |         |         |
| (in Millionen Franken)                                            |                       |         |         |
| Textilindustrie . . . . .                                         | 108,0                 | 155,1   | 135,0   |
| davon:                                                            |                       |         |         |
| Seidenstoffe . . . . .                                            | 21,6                  | 27,8    | 23,0    |
| Stickerien . . . . .                                              | 11,4                  | 20,7    | 18,9    |
| Baumwollgewebe . . . . .                                          | 39,5                  | 56,5    | 44,3    |
| Baumwollgarne . . . . .                                           | 12,1                  | 15,7    | 16,6    |
| Schappe . . . . .                                                 | 2,7                   | 3,9     | 2,9     |
| Kunstseidengarne . . . . .                                        | 11,7                  | 15,9    | 14,6    |
| Wirk- und Strickwaren . . . . .                                   | 3,1                   | 5,4     | 5,5     |
| Rohkammgarne . . . . .                                            | 2,1                   | 2,3     | 2,2     |
| Seidenbänder . . . . .                                            | 2,6                   | 4,4     | 4,5     |
| Wollgewebe . . . . .                                              | 1,2                   | 2,5     | 2,5     |
| Metallindustrie . . . . .                                         | 201,8                 | 330,6   | 383,7   |
| davon:                                                            |                       |         |         |
| Uhrenindustrie . . . . .                                          | in 1000 Stück 12317,4 | 20150,0 | 18943,9 |
|                                                                   | in Mill. Fr. 93,2     | 159,1   | 172,0   |
| wovon:                                                            |                       |         |         |
| Taschen-, Armband- und Spezialuhren sowie fertige Werke . . . . . | in 1000 St. 11069,3   | 16521,0 | 15436,7 |
|                                                                   | in Mill. Fr. 75,7     | 134,6   | 145,9   |
| Gehäuse . . . . .                                                 | in 1000 St. 1248,1    | 1295,8  | 891,2   |
|                                                                   | in Mill. Fr. 1,3      | 1,7     | 1,3     |
| Uhrenbestandteile . . . . .                                       | in q 376              | 495     | 433     |
|                                                                   | in Mill. Fr. 10,8     | 16,6    | 17,3    |
| Maschinen . . . . .                                               | 78,2                  | 119,3   | 146,7   |
| Instrumente und Apparate . . . . .                                | 23,2                  | 32,8    | 41,9    |
| Rohaluminium . . . . .                                            | 10,2                  | 19,4    | 23,1    |
| Nahrungsmittel . . . . .                                          | 33,4                  | 37,7    | 41,1    |
| davon:                                                            |                       |         |         |
| Käse . . . . .                                                    | 29,5                  | 32,9    | 35,5    |
| Kondensmilch . . . . .                                            | 3,1                   | 3,6     | 4,4     |
| Schokolade . . . . .                                              | 0,8                   | 1,2     | 1,2     |
| Chemische und pharmazeutische Industrie . . . . .                 | 100,5                 | 140,4   | 131,7   |
| davon:                                                            |                       |         |         |
| Anilinfarben und Indigo . . . . .                                 | 50,3                  | 64,0    | 55,0    |
| Heilmittel und Riechstoffe . . . . .                              | 30,5                  | 42,4    | 45,2    |
| Chemikalien für gewerblichen Gebrauch . . . . .                   | 19,7                  | 34,0    | 31,5    |
| Hutgeflechtindustrie . . . . .                                    | 9,6                   | 14,2    | 10,1    |
| Schuhindustrie . . . . .                                          | in 1000 Paar 938,1    | 1068,6  | 1357,0  |
|                                                                   | in Mill. Fr. 10,6     | 15,1    | 16,2    |

Der Preisdruck und die Absatzschwierigkeiten auf dem Welttextilmarkt beeinträchtigen unsern Export von textilen Erzeugnissen. Mit einer wesentlichen Ausfuhrminderung ist u. a. Baumwollgewebe ausgewiesen, während das Exportgeschäft in Baumwollgarnen den wertmässigen Umsatz erhöhen konnte. Hier sei erwähnt, dass Baumwollgewebe einen verhältnismässig grösseren Anteil inländischer Arbeit enthalten als Erzeugnisse der Spinnerei. Aus diesem Grunde müsste sich eine zunehmende Ausfuhrumschichtung in obgenannter Richtung ungünstig auf unsern Arbeitsmarkt auswirken. Die arbeitsintensivere Wirk- und Strickwarenbranche sowie die Seidenbandindustrie haben indessen den vorjährigen Exportstand ungefähr gehalten. Dabei hat die Textilindustrie insgesamt und im grossen Durchschnitt genommen zu etwas billigeren Preisen exportiert, wobei allerdings auch gewisse Umschichtungen im Warensortiment mitzubetrachten sind.

Im Bereich der Metallindustrie verzeichnen in der Berichtszeit gegenüber den Dreivierteljahren 1936 und 1937 fast alle in vorstehender Tabelle aufgeführten Erzeugnisse Exportfortschritte. Die Uhrenindustrie, die etwa 95 % der Gesamtproduktion ins Ausland verkauft, weist gegen die vorjährige Vergleichszeit einen Umsatzgewinn von 12,9 Mill. Fr. auf. Daran sind insbesondere der Export von Taschen-, Armband- und Spezialuhren sowie fertige Werke beteiligt, wogegen Gehäuse vermindert zur Ausfuhr gelangten. Die von den schweizerischen Kontrollämtern gestempelten Uhrehäuser aus Gold beziffern sich in der Berichtsperiode auf 248280 Stück gegen 366709 in der entsprechenden Vorjahreszeit (silberne Gehäuse 91877 gegen 102373 Stück im Dreivierteljahr 1937). Auch die Maschinenindustrie hat am Exportmarkt bei zum Teil leicht erhöhten Durchschnittspreisen etwas besser abgeschnitten. Verhältnismässig am grössten ist der Wertzuwachs bei der Ausfuhr von Instrumenten und Apparaten. Die Auslandsverkäufe von Rohaluminium haben namentlich im vergangenen September einen nennenswerten Aufschwung erfahren.

Unter den Nahrungsmitteln hat die Ausfuhr von Käse und Kondensmilch gegenüber der Parallelperiode 1937 zugenommen. Schokolade verlor an dem Wertstand des Vorjahres, während im Vergleich zu 1936 eine Erhöhung um 0,4 Mill. Fr. festzustellen ist.

Im Bereich der chemischen und pharmazeutischen Industrie verzeichnen Heilmittel und Riechstoffe gegen die entsprechenden Vorjahresmonate Zunahmen, wogegen Anilinfarben und Indigo sowie Chemikalien für gewerblichen Gebrauch wertmässig weniger ausgeführt wurden. Die Abnahme bei Anilinfarben und Indigo, im Wertbetrage von 9 Mill. Fr., hängt u. a. mit der Verschlechterung der Lage des Welttextilmarktes zusammen, welcher bekanntlich den hauptsächlichsten Verbraucher dieser Farbstoffe darstellt.

Die gegen 1937 feststellbare Minderausfuhr von Hutgeflechten lässt sich zum Teil darauf zurückführen, dass die sinkende Preistendenz in dieser Branche die Kundschaft zur Zurückhaltung in ihren Käufen veranlasst. Schube sind dem Werte und der Paarzahl nach vermehrt ausgeführt worden.

#### Bezugs- und Absatzländer

Durch die mehr oder minder starken Konjunkturreinflüsse und Gleichgewichtsstörungen, welche die auf zwischenstaatlichen Waren- und Leistungsaustausch beruhenden wirtschaftlichen Beziehungen erfahren, wird auch unser Aussenhandel entsprechend betroffen. Dabei sind die durch wirtschaftspolitische Massnahmen verursachten Austauschhemmnisse im Europahandel eher grösser als im Ueberseegebiet. Hingegen wird unser Warenaustausch mit verschiedenen ausseruropäischen Verkehrsgebieten jenen erheblichen von der dortigen allgemeinen Wirtschaftslage beeinflusst.

Unsere Wareneinfuhr aus den europäischen Ländern verzeichnet in den ersten neun Monaten 1938 im Vergleich zum Dreivierteljahr 1937 eine Abnahme um 122,5 Mill. (— 12,1 %) auf 890,4 Mill. Fr.; der Import aus Uebersee ist um 47,5 Mill. (— 14,1 %) auf 288,3 Mill. Fr. zurückgegangen. Im Ausfuhrgeschäft zeigt der Europahandel im gleichen Zeitraum eine Absatzbesserung um 12,0 Mill. (+ 1,8 %) auf 672,8 Mill. Fr., und unsere Warenverkäufe nach den überseeischen Ländern haben sich um 3,1 Mill. (+ 1,2 %) auf 259,4 Mill. Fr. vergrössert. Unsere Einfuhr aus Uebersee ist demnach verhältnismässig stärker gesunken als die europäischen Bezüge, und die Ausfuhr dorthin hat sich in relativ geringem Umfang vergrössert. Die Handelsbilanz schloss somit im Warenverkehr mit beiden Ländergruppen im Dreivierteljahr 1938 gegenüber dem gleichen Zeitraum des Vorjahres mit einem verminderten Einfuhrüberschuss.

Der Anteil unserer Nachbarstaaten an der Gesamteinfuhr hat sich von 44,3 % in der vorjährigen Vergleichszeit auf 46,2 % erhöht, während der Exportanteil der Grenzländer in der Berichtsperiode von 37,5 auf 34,6 % gesunken ist. Im Verkehr mit Clearingländern liegt eine umfangreiche Einfuhr im Interesse unseres Exports. Doch erschweren die durch Autarkiebestrebungen gewisser Staaten bedingten hohen Preise einen vermehrten Import und zwingen selbst zu einer Kontingentierung der Ausfuhr, um diese auf einem clearingmässig tragbaren Umfang zu halten.

#### Wichtigste Versorgungs- und Absatzmärkte

| Länder                    | Einfuhr              |                                        |                      | Ausfuhr              |                                        |                      |
|---------------------------|----------------------|----------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------------------------|----------------------|
|                           | Dreivierteljahr 1938 | Veränderung gegen Dreivierteljahr 1937 | absolut in Mill. Fr. | Dreivierteljahr 1938 | Veränderung gegen Dreivierteljahr 1937 | absolut in Mill. Fr. |
| Deutschland <sup>1)</sup> | 274,0                | 23,2                                   | — 25,2               | 147,8                | 15,9                                   | + 4,3                |
| Oesterreich               | 27,6                 | 2,3                                    | — 5,1                | 22,3                 | 2,4                                    | — 5,6                |
| Frankreich                | 161,1                | 13,7                                   | — 17,6               | 87,2                 | 9,4                                    | — 18,9               |
| Italien                   | 82,3                 | 7,0                                    | — 4,4                | 65,5                 | 7,0                                    | — 1,2                |
| Belgien                   | 47,6                 | 4,0                                    | — 11,6               | 30,8                 | 3,3                                    | — 1,4                |
| Holland                   | 39,5                 | 3,4                                    | — 7,5                | 40,8                 | 4,4                                    | + 7,5                |
| England                   | 70,5                 | 6,0                                    | — 17,4               | 104,8                | 11,2                                   | + 1,2                |
| Spanien                   | 3,8                  | 0,3                                    | — 3,5                | 4,2                  | 0,5                                    | + 1,9                |
| Dänemark                  | 10,0                 | 0,8                                    | — 7,7                | 14,1                 | 1,5                                    | + 2,6                |
| Schweden                  | 13,2                 | 1,1                                    | — 0,9                | 27,9                 | 3,0                                    | + 7,4                |
| Tschechoslowakei          | 48,3                 | 4,1                                    | — 8,6                | 32,5                 | 3,5                                    | — 7,6                |
| Ungarn                    | 18,7                 | 1,6                                    | — 9,5                | 9,4                  | 1,0                                    | + 0,8                |
| Rumänien                  | 18,1                 | 1,5                                    | — 14,4               | 10,5                 | 1,1                                    | — 0,1                |
| Russland                  | 22,6                 | 1,9                                    | + 16,6               | 6,6                  | 0,7                                    | + 2,1                |
| Aegypten                  | 17,9                 | 1,5                                    | — 0,4                | 9,4                  | 1,0                                    | + 1,3                |
| Britisch-Indien           | 15,9                 | 1,3                                    | — 1,5                | 17,2                 | 1,8                                    | + 0,3                |
| Japan                     | 8,9                  | 0,8                                    | — 1,9                | 16,9                 | 1,8                                    | + 2,3                |
| Kanada                    | 15,0                 | 1,3                                    | — 1,0                | 11,2                 | 1,2                                    | + 1,5                |
| Vereinigte Staaten        | 92,4                 | 7,8                                    | + 2,9                | 61,5                 | 6,6                                    | — 19,3               |
| Argentinien               | 48,2                 | 4,1                                    | — 30,8               | 23,1                 | 2,5                                    | + 1,5                |

<sup>1)</sup> Der Verkehr mit Oesterreich wird noch besonders ausgewiesen und ist hier nicht inbegriffen.

Unter unsern Bezugs- und Absatzländern nehmen Deutschland und Frankreich wiederum die ersten Plätze ein, wobei allerdings zu bemerken ist, dass unser Aussenhandel mit beiden Staaten im Vergleich zum Dreivierteljahr 1937 insgesamt erheblich abgenommen hat. Die Einfuhr aus Deutschland ist um 25,2 auf 274,0 Mill. Fr. zurückgegangen, und bei Frankreich verzeichnen Einfuhr und Ausfuhr Abnahmen im Werte von 17,6 bzw. 18,9 Mill. Fr. Hingegen hat die Ausfuhr nach Deutschland prozentual und absolut einen kleinen Fortschritt (+ 0,3 %, + 4,3 Mill. Fr.) aufzuweisen. In bezug auf Oesterreich ist zu erwähnen, dass der Clearingvertrag mit Deutschland seit dem 4. Juli 1938 auch für das Gebiet des früheren Bundesstaates Oesterreich Anwendung findet; doch wird dieses Gebiet aus Vergleichsgründen besonders ausgewiesen. Im dritten Quartal beschlägt unsere Einfuhr aus Oesterreich noch 6,7 Mill. Fr. gegen 11,2 Mill. im dritten Vierteljahr 1937, und die Ausfuhr ist im gleichen Zeitabschnitt von 8,5 auf 6,1 Mill. Fr. gesunken. Damit hat auch der Prozentanteil Oesterreichs an unsern gesamten Aussenhandelsumsätzen in Ein- und Ausfuhr abgenommen.

Mit Ausnahme von Russland und den Vereinigten Staaten verzeichnen alle in vorstehender Tabelle aufgeführten Länder gegenüber dem Dreivierteljahr 1937 verminderte Importe. Die Zunahme bei Russland heizt sich auf eine Mehreinfuhr von Weizen und Gerste. Unter unsern Kundenländern figurieren Holland und Schweden dem Werte nach mit den bedeutendsten Plusdifferenzen, während die Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten und Frankreich die grössten Rückgänge aufweist.

Bern, den 18. Oktober 1938.

Eidg. Oberzolldirektion  
Sektion Handelsstatistik

#### Dominikanische Republik — Etikettierung von Konserven

Laut ausländischen Pressemeldungen müssen ab 18. Dezember 1938 alle Konserven, die in die Dominikanische Republik zur Einfuhr gelangen, mit Etiketten versehen werden, auf denen das Datum der Einfuhr, sowie die Höchstfrist, während der die Konserven für den Verbrauch geeignet bleiben werden, angegeben sein müssen.

245. 19. 10. 38.

#### France — Taxe à la production

Selon des avis parus dans la Feuille officielle suisse du commerce n° 153 et 178 des 4 juillet et 2 août 1938 les négociants-producteurs qui désirent opter pour le système de la séparation des opérations de revente et des opérations de fabrication avec effet du 1<sup>er</sup> juin 1938 devaient en faire la demande avant le 1<sup>er</sup> septembre écoulé. Ainsi qu'il résulte d'un avis publié dans la «Journée Industrielle» du 11 octobre les autorités françaises compétentes ont prorogé ce délai jusqu'au 31 octobre prochain inclusive-ment.

245. 19. 10. 38.

#### France

#### Dédouanement des meubles garnis ou recouverts de cuir ou de tissus \*)

Il résulte d'une décision de la Direction générale des douanes françaises (n° 6903, 1/2, du 10 octobre 1938) publiée dans les «Annales des Douanes» du 13 du même mois, que les meubles unis ou moulurés, qui sont repris au n° 591 du tarif douanier français, doivent, lorsqu'ils sont garnis ou recouverts de cuir ou de tissus, mais non remboursés, acquitter la surtaxe de 25 % prévue au n° 592, position 6.

Il est par ailleurs précisé que la surtaxe dont il s'agit doit éventuellement se cumuler avec celle de 20 % afférente aux meubles paillés ou cannés. Il s'ensuit, par exemple, qu'un siège uni, massif, ciré, canné et garni de tissu, mais non rembourré est passible, en tarif minimum, du droit suivant:

|                                        | francs français |
|----------------------------------------|-----------------|
| Droit des sièges unis, autres          | 250.—           |
| Surtaxe de cannage: 250 × 20%          | 50.—            |
| Surtaxe de garniture: (250 + 50) × 25% | 75.—            |
| Droit applicable                       | 375.—           |

\*) Voir aussi Feuille officielle suisse du commerce n° 190 du 16 août 1938.

245. 19. 10. 38.

#### Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 19. Oktober an — Course de réduction dès le 19 octobre

Belgien Fr. 74.90; Dänemark Fr. 93.90; Danzig Fr. 83.20; Deutschland Fr. 177.20; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 177.15; Frankreich Fr. 11.77; Italien Fr. 23.10; Japan Fr. 123.25; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.75; Marokko Fr. 11.77; Niederlande Fr. 240.60; Schweden Fr. 108.30; Tschechoslowakei Fr. 15.23; Tunesien Fr. 11.77; Ungarn Fr. 86.20; Grossbritannien und Irland Fr. 20.95.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

#### Redaktion — Rédaction:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

#### Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

## Compagnie Vaudoise des Forces Motrices des Lacs de Joux et de l'Orbe

### Assemblée générale extraordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire, le **vendredi 28 octobre 1938, à 15 heures, à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, salle du Conseil, 2<sup>me</sup> étage, avec l'ordre du jour suivant:**

1. Révision des statuts.
2. Fixation de l'indemnité à payer au Conseil d'administration, en application de l'art. 35 des nouveaux statuts.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront remises par la Banque cantonale vaudoise du 20 au 27 octobre, contre présentation des titres. Il ne sera pas délivré de cartes d'admission à l'entrée de la salle.

La feuille de présence sera ouverte à 14½ heures et fermée à 15 heures.

Lausanne, le 14 octobre 1938.

Le Conseil d'administration.

## Bekanntmachung

Wir bringen unsere Obligationeninhaber zur Kenntnis, dass am 27. September 1938 gemäss Art. 4 der Anleihebestimmungen auf hiesiger Notariatskanzlei folgende Titel ausgelost wurden:

Nrn. 20 35 40 47 100 116 117 133 153 209 234 237 240

Die Auszahlung erfolgt ab 31. Dezember bei der Schweiz. Volksbank in Wetlikon gegen Aushändigung der Obligationentitel.

(OF 22631 Z) 2411

Wald/Zreh., den 17. Oktober 1938.

Zubler & Berner  
Möbelfabrik.

## Société Immobilière de Comestibles Montreux S.A.

Ensuite de modifications des statuts votées par l'assemblée du 24 décembre 1937, MM. les actionnaires sont invités à produire leurs actions, pour échange contre de nouveaux titres, à l'Etude du notaire Jules Mottier, Rue de la Gare 20, à Montreux, d'ici au 15 novembre 1938.

2459

Le Conseil d'administration.

# Crédit foncier vaudois

Le Crédit foncier vaudois, faisant usage de la faculté qu'il s'est réservée, dénonce le remboursement de l'Emprunt 4 3/4 % Série R., de 1929, de Fr. 50,000,000.— pour le 1<sup>er</sup> mai 1933,

date dès laquelle l'intérêt cessera de courir. 2427  
Le remboursement s'effectuera au siège central à Lausanne et chez les agents dans le canton, ainsi qu'auprès des domiciles de paiements institués, contre remise des titres munis de tous leurs coupons non échus.  
En vue de la conversion de ces obligations, le Crédit foncier vaudois crée un nouvel emprunt dont les conditions sont publiées ci-dessous.

Lausanne, le 17 octobre 1938.

Le Directeur: L. Reymond.

Le **Crédit foncier vaudois** émet un

**Emprunt 3 1/4 % Série II 1938, de Fr. 30,000,000.— capital nominal**

destiné à la conversion et au remboursement des obligations de l'emprunt 4 3/4 % Série R. 1929.

Modalités: Intérêt 3 1/4 %, coupons semestriels 1<sup>er</sup> mai et 1<sup>er</sup> novembre.

Termine: 20 ans, remboursement par tirages annuels, dès et y compris la 6<sup>e</sup> année; faculté de remboursement anticipé pour le Crédit foncier dès la 10<sup>e</sup> année, incluse.

Titres de Fr. 500.— et de Fr. 1000.—, au porteur, jouissance 1<sup>er</sup> novembre 1938.

La cotation de ces titres sera demandée aux bourses de Lausanne, Zurich, Bâle, et éventuellement à d'autres bourses suisses.

L'emprunt est offert en souscription publique:

**du 19 au 27 octobre 1938,**

aux conditions suivantes:

## A. CONVERSION.

Les porteurs des obligations foncières 4 3/4 % Série R, dénoncées au remboursement, ont la faculté de convertir leurs titres en obligations du nouvel emprunt.

Au cas où le montant total des demandes de conversion dépasserait le capital du nouvel emprunt, celles-ci seraient soumises à une réduction proportionnelle.

La conversion s'effectuera au cours de 99,70 %, plus timbre fédéral 0,60 % = 100,30 %.

Les titres à convertir doivent être déposés avec coupons au 1<sup>er</sup> mai 1939 (n° 20) et suivants attachés.

Il sera payé aux porteurs une soulte de conversion selon détail au prospectus d'émission.

## B. SOUSCRIPTION CONTRE ESPÈCES.

Le montant qui ne sera pas absorbé par les conversions est offert simultanément en souscription publique, aux conditions suivantes:

Le prix de souscription est fixé à 99,70 %, plus timbre fédéral 0,60 % = 100,30 %.

La répartition aura lieu immédiatement après la clôture de la souscription. Si le montant souscrit dépasse celui des titres disponibles, les souscriptions seront soumises à une réduction.

La libération des titres attribués devra s'effectuer du 1<sup>er</sup> au 30 novembre 1938, au plus tard, moyennant décompte d'intérêt à 3 1/4 % au 1<sup>er</sup> novembre 1938.

Les demandes de conversion et de souscription sont reçues sans frais aux sièges et agences du Crédit foncier vaudois et de la Banque Cantonale Vaudoise, ainsi qu'auprès de tous les sièges, succursales et agences des établissements de banque en Suisse.

Lausanne, le 18 octobre 1938.

CREDIT FONCIER VAUDOIS.

Le Directeur: L. REYMOND.

## Emission

**3-3 1/4 % Anleihe des Kantons Aargau**

von 1938

**von Fr. 5,000,000.—**

zur teilweisen Konversion bzw. Rückzahlung der per 31. Dezember 1938 fällig werdenden

**4 3/4 % Anleihe des Kantons Aargau**  
**von Fr. 10,000,000.— von 1928**

Die restlichen Fr. 5,000,000.— dieser Anleihe werden vom Kanton Aargau zurückbezahlt.

**Anleihebedingungen:** Zinssatz 3 % während 10 Jahren und nachher 3 1/4 % während 8 Jahren, Semestercoupons per 30. Juni und 31. Dezember. Rückzahlbar am 31. Dezember 1956. Vorzeitige Rückzahlung seitens des Kantons Aargau zulässig ab 31. Dezember 1948. Inhabertitel à Fr. 1000.—. Die Kotierung an den Börsen von Basel und Zürich ist vorgesehen.

**Konversionspreis** 100% einschliesslich eidg. Titelstempel. Die Konversion erfolgt Wert 31. Dezember 1938.

Sofern die eingegangenen Konversionsanmeldungen den Anleihebeitrag übersteigen, wird eine entsprechende Reduktion vorgenommen.

Eine **Barzeichnung** findet nicht statt.

Konversionsanmeldungen werden spesenfrei bei sämtlichen Banken im Kanton Aargau vom

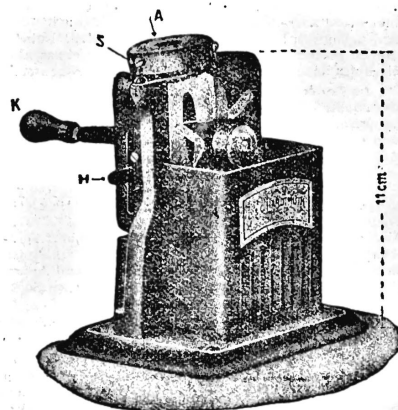
**15. bis 22. Oktober 1938**

entgegengenommen.

2422 (OF 6368 R)

**Aargauische Kantonalbank.**

## Bleistiftspitzmaschine „EROS“ L. & C. Hardtmuth



Solide Konstruktion - Einfache Handhabung  
Zuverlässiges Spitzen  
Erhältlich in Papeteriegeschäften

Gesundheitshalber ist in der Nordwestschweiz guteingeführt

## Kohlenhandlung

zu verkaufen. Für energischen zielbewussten Kaufmann glänzende Existenz. Erforderliches Kapital ca. Fr. 50,000.—. Näheres durch Chiffre E. 6210 Q. an Publicitas Zürich. 2440

## Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(Schweiz. Z. G. B. Art. 580 ff., und E. G. § 224 ff.)

Ueber den Vermögensnachlass des unterm 19. September 1938 verstorbenen **Eugen Bouché**, Emils sel., geb. 1874, Ingenieur, von und in **Solothurn**, wird gestützt auf die Bewilligung des Amtsgerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern in Solothurn vom 17. Oktober 1938 das öffentliche Inventar durchgeführt.

Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers, mit Einschluss der Bürgschafts- und Währschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden (Wert 19. September 1938) unter Vorlegung der bezüglichen Ausweise, bis und mit 22. November 1938 bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden.

Nichtanmeldung von Ansprüchen gegenüber dem Erblasser hat für die Gläubiger den Verlust des Anspruches gegen die Erben zur Folge. 2442

Solothurn, den 17. Oktober 1938.

Der Amtschreiber von Solothurn:  
W. Isler, Notar.

## Kanton Bern

Auf 1. Februar 1939 wird die dreihundzwanzigste Amortisationsreihe des Anleihe von 1906, Fr. 20,000,000 zu 3 1/2 % mit Fr. 325,500 zur Rückzahlung gelangen und es sind hierfür folgende 651 Obligationen ausgelost worden:

| Nr.         | Nr.         |
|-------------|-------------|
| 3001—3050   | 27751—27800 |
| 4001—4050   | 31651—31700 |
| 9751—9800   | 32701—32750 |
| 10351—10400 | 35172—35200 |
| 12001—12050 | 36451—36500 |
| 17551—17600 | 36801—36850 |
| 17601—17650 | 38701—38750 |

Die mit der Serie Nr. 36801—36850 ebenfalls gezogenen Nr. 36823 bis 36850 werden auf 1. Februar 1940 zur Rückzahlung gelangen.

Von den früheren Amortisationsreihen sind noch folgende Nummern nicht zur Einlösung präsentiert worden:

Von der fünfzehnten Amortisationsreihe (1. Februar 1931):  
Nr. 24646.

Von der neunzehnten Amortisationsreihe (1. Februar 1935):  
Nr. 7759.

Von der zwanzigsten Amortisationsreihe (1. Februar 1936):  
Nr. 5578, 5591, 12621, 25151, 25633, 25634, 31518.

Von der einundzwanzigsten Amortisationsreihe (1. Februar 1937):  
Nr. 8388, 8389, 15701—15744, 38645—38650, 39385.

Von der zweiundzwanzigsten Amortisationsreihe (1. Februar 1938):  
Nr. 10556—10559, 10588, 10591, 10594, 11323, 11324, 11336—11340, 19953, 19965, 19966—19969, 23012, 23020, 23036—23038, 23152 bis 23156, 23190, 26417, 26421, 26422, 26428, 26744, 30827 bis 30830, 30841, 33114, 33120—33124, 33138—33141, 33594—33600, 36135, 36136, 36144, 36146, 36147, 39520—39522, 39537, 39538, 39550.

Die betreffenden Inhaber werden aufmerksam gemacht, dass alle diese Titel von den angegebenen Terminen an nicht mehr zinstragend sind. 2438

Bern, den 8. Oktober 1938.

Der Finanzdirektor: Guggisberg.